

Karaj Majčo

Karaj, majčo, kogo karaš, mene, majčo, ne moj kara.
Mene moma omilela, kajno mi kitka peronika.
Ot gorica donesena, vâv gradinka posadena,
ot gorče hi rosa rosi, ot koren hi voda teče.

Ovčer pase sivo stado. Moma mu se milno moli:
Bre ovčerjo šiligarjo, izvadi ma ot vodica.
Izvadi ma ot vodica, ga sa ženja ša ta darja.
Tjonka riza kuprinena, i jagjoček i toj takov.

Mari mome, malka mome, šta izvade ot vodica.
Šta izvade ot vodica, ku ma dariš belgo lice.
Šta izvade ot vodica, ku ma dariš belgo lice.
Ku ma dariš belgo lice, belgo lice, čorni oči.

Rough translation

Command, mother, whoever you want,
I'm not commanding anything.
Spoiled girl, like a bouquet of irises
Brought from the forest, planted in the garden,
From above, the dew moistens them, water flows
from their roots.

A shepherd guards his flock. A girl asks him: dear:
shepherd, pull me out of the water.
Take me out of the water. Although I'm getting
married, I'll give it to you a thin silk shirt and
neckcloth.

Little girl, I'll pull you out of the water if you show
me your white face.
Pull you out of the water, show me your white face,
Show me your white face, and your black eyes.